



SHTËPIA KU JETOI
SHOKU ENVER HOXHA
(Korçë, 1937 – 1939)

LA MAISON OÙ A VÉCU
LE CAMARADE ENVER HOXHA
(Korçë, 1937 – 1939)

THE HOUSE IN WHICH
COMRADE ENVER HOXHA LIVED
(Korçë, 1937 – 1939)

The electronic version of the book is created by

<http://www.enverhoxha.ru>

Электронная версия книги подготовлена

<http://www.enverhoxha.ru>

SHTËPIA KU JETOI
SHOKU ENVER HOXHA
(Korçë, 1937-1939)

LA MAISON OÙ A VÉCU
LE CAMARADE ENVER HOXHA
(Korçë, 1937-1939)

THE HOUSE IN WHICH
COMRADE ENVER HOXHA LIVED
(Korça 1937-1939)

SHTËPIA BOTUESE «8 NËNTORI», TIRANË, 1984

EDITIONS «8 NËNTORI», TIRANA, 1984

«8 NËNTORI» PUBLISHING HOUSE, TIRANA 1984

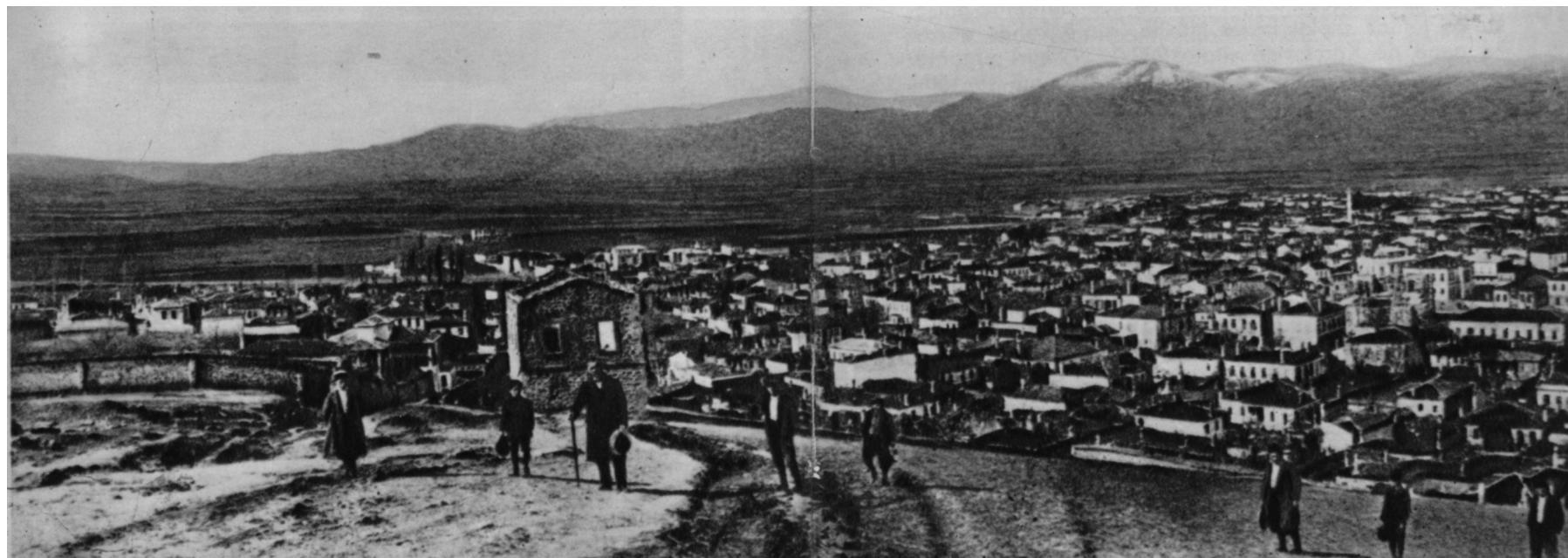


- PËRGATITUR NGA MUZEU HISTORIK - KORÇË
- PRÉPARÉ PAR LE MUSÉE HISTORIQUE DE KORÇE
- PREPARED BY THE MUSEUM OF HISTORY - KORÇA

- Shoku Enver Hoxha kur ishte liceist në Korçë
- Le camarade Enver Hoxha à l'époque où il était lycéen à Korçë
- Comrade Enver Hoxha, student at the Lyceé of Korça



- Qyteti i Korçës në vitet 1925-1927
- La ville de Korçë dans les années 1925-1927
- Korça in the years 1925-1927



Gjatë viteve 1927-1930, shoku Enver Hoxha, themeluesi dhe udhëheqësi i Partisë Komuniste të Shqipërisë (sot, PPSH), ka qenë nxënës në Liceun e Korçës. Në këtë qytet ai gjeti një mjeshtë përparimtar dhe revolucionar, me të cilin u lidh që në fillim.

Me krijimin e Grupit Komunist të Korçës, shoku Enver Hoxha, megjithëse i ri, u lidh me «gardën e vjetër të këtij grapi». Duke folur për ato vite, ai kujton: «Kisha ardhur në Korçë djalë fare i ri, me etjen e madhe për dije, kulturë e përparim, që t'i shërbeja edhe unë sadopak zhvillimit të atdheut të dashur, por Korça më dha mua shumë më tepër sesa kaq. Aty mora mësimet e para të revolucionit e të revolucionarit, aty u lidha për herë të pare me lëvizjen komuniste shqiptare, e cila, ndonëse vetë atëherë ishte në hapat e parë të saj, prapëseprapë më dha atë orientim, i cili do të bëhej qëllimi më i madh dhe i vetëm i jetës sime».

Në këtë fletëpalosje tregohet për Shtëpinë-muze ku ka jetuar shoku Enver Hoxha, gjatë kohës që ai ka qenë në Korçë, në vitet 1937-1939, kur punonte si pedagog në Liceun e Korçës. Shtëpia më se 150-vjeçare është monument kulture dhe mbrohet nga shteti.

Kur filloi punën si pedagog, anëtarët e Grupit Komunist të Korçës i rekomanduan shokut Enver Hoxha të banonte në këtë shtëpi ku jetonte Anthulla Theohari, djali dhe nusja e tij (Andrea dhe Polikseni). Brenda një kohe të shkurtër, shoku Enver Hoxha u bë njeriu më i dashur i kësaj familjeje, e cila vuri në shërbim të punës revolucionare të Grupit Komunist të Korçës jo vetëm shtëpinë, por kryente, herë pas here, edhe detyrat që i ngarkoheshin.

Përveç kësaj, kjo fletëpalosje e njeh lexuesin me objekte dhe me orëndi, të cilat janë me vlerë të madhe jo vetëm për originalitetin dhe thjeshtësinë e tyre, por edhe për faktin se ato lidhen me momente të rëndësishme të jetës së shokut Enver Hoxha.

De 1927 à 1930, le camarade Enver Hoxha, fondateur et dirigeant du Parti communiste d'Albanie (aujourd'hui le Parti du Travail d'Albanie), a été élève au lycée de Korçe. Il prit contact, dans cette ville, avec les milieux progressistes et révolutionnaires auxquels il s'attacha dès le début.

Avec la création du groupe communiste de Korçe, le camarade Enver Hoxha, bien que jeune, se lia à la «vieille garde» de ce groupe. Evoquant ces années-là, il a dit: «Quand je suis venu à Korçe j'étais très jeune, assoiffé de savoir, de culture et de progrès, désireux de contribuer tant soit peu au développement de ma patrie bien-aimée, mais Korçe m'a donné plus que tout cela; c'est là que j'ai appris les premiers éléments de la révolution et de ce qui fait d'un homme un révolutionnaire, c'est là que je me suis lié pour la première fois au mouvement communiste albanais, qui, bien qu'encore à ses premiers pas, me fit prendre conscience de ce qui devait devenir le plus grand et le seul but de ma vie.»

Dans ce dépliant il est question de la maison-musée où a vécu le camarade Enver Hoxha pendant son séjour à Korçe de 1937 à 1939, alors qu'il était enseignant au lycée de la ville. Cette maison, vieille de plus de 150 ans, est un monument culturel classé et protégé par l'Etat.

Lorsqu'il commença son travail d'enseignant, les membres du groupe communiste de Korçe lui recommandèrent de loger chez Anthulla Theohari, qui vivait avec son fils Andrea et sa belle-fille Polikseni. Bientôt, il devint l'homme le plus proche de cette famille, qui, ayant mis sa maison au service de l'activité révolutionnaire du groupe communiste, sut s'acquitter aussi des tâches que ce groupe lui confiait.

Ce dépliant comporte un certain nombre de photos d'objets et de meubles qui frappent à la fois par leur originalité et leur simplicité, mais qui ont aussi une grande valeur du fait qu'ils sont liés à des moments importants de la vie du camarade Enver Hoxha.

During the years 1927-1930, Comrade Enver Hoxha, the founder and leader of the Communist Party of Albania (today the PLA) was a student at the Lyceum of Korça. In Korça he found a progressive and revolutionary situation with which he joined up from the very beginning.

With the creation of the Communist Group of Korça, Comrade Enver Hoxha, still very young, linked up with the «old guard of this group». Speaking of those years he recalls: «I went to the city of Korça when I was a young boy, thirsting for knowledge, culture and progress, with a desire to serve the advance of my beloved Homeland with the little I could do, but Korça gave me much more in return. There I received the first lessons of the revolution and the revolutionary, made my first contacts with the Albanian communist movement, which, although at its very beginning, orientated me towards that objective which would become the only great aim of my life.»

This folder is about the museum-house in which Comrade Enver Hoxha lived during his stay in Korça in the years 1937-1939, when he worked as a teacher in the local Lycée. The house, a more than 150 year-old building, is a monument of culture and is protected by the state.

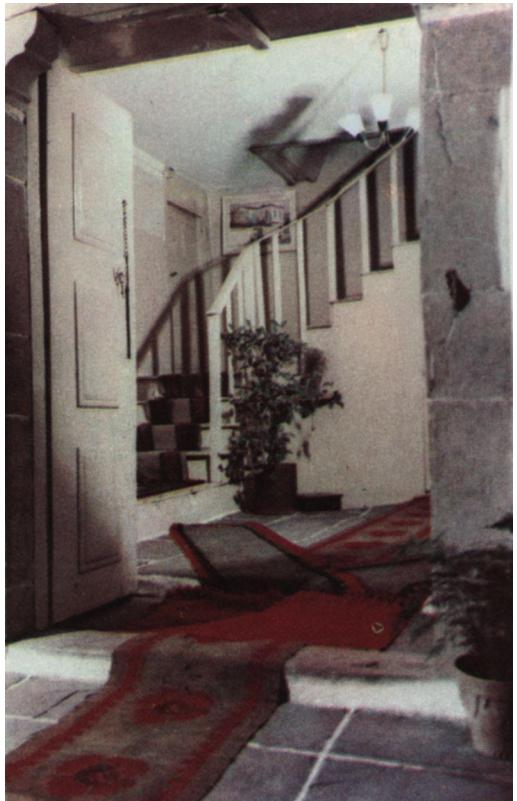
When Comrade Enver Hoxha began work as a teacher there, the members of the Communist Group of Korça recommended to him to live with Anthulla Theohari, his son and wife (Andrea and Polikseni). Within a very short time Comrade Enver became the most beloved member of this family, who not only placed their house at the disposal of the revolutionary work of the Communist Group of Korça, but also frequently carried out the tasks they were charged with.

Besides this, the reader is acquainted with several simple objects and furniture which have great values also for the fact that they are linked with important moments of Comrade Enver Hoxha's life.

- Hyrja e Shtëpisë-muze ku jetoi dhe punoi shoku Enver Hoxha

- Entrée de la maison -musée où a vécu et travaillé le camarade Enver Hoxha

- The entrance to the museum-house in which Comrade Enver Hoxha lived and worked



- Shoku Enver Hoxha midis ish-nxënësve të Liceut të Korçës

- Le camarade Enver Hoxha parmi les anciens élèves du lycée de Korça

- Comrade Enver Hoxha among former students of the Lycée of Korça.





- Shoku Enver Hoxha me ish-kolegët e tij, pedagogë të Liceut
- Le camarade Enver Hoxha et ses anciens collègues du lycée de Korçë
- Comrade Enver Hoxha with his former colleagues, teachers at the Lycée of Korça

Shoku Enver Hoxha, një nga anëtarët më aktivë të Grupit Komunist të Korçës, edhe në këtë shtëpi ka zhvilluar veprimtari të gjerë revolucionare për përhapjen e ideve komuniste, për zhvillimin e lëvizjes punëtore dhe komuniste, si dhe për edukimin e organizimin e rinisë shkolllore dhe jashtëshkollore. Këtu, ai, shpesh, bënte takime me shokët e Grupit Komunist të Korçës, si: Miha Lako, Pilo Peristeri, Sotir Gurra, Teni Konomi e të tjera. Së bashku bisedonin për komunizmin, për hallet e popullit dhe për nevojën e organizimit të luftës kundër shtypjes dhe shfrytëzimit, kundër regjimit antipopullor të Zogut.

Në këtë shtëpi shoku Enver Hoxha takohej edhe me kolegët që kishin ide përparimtare, si: Skënder Topulli, Aqif Selfo e të tjera.

Ndryshe nga disa pedagogë që shkonin në shtëpitë e pasanikëve dhe u jepnin mësim me pagesë fëmijëve të tyre, shoku Enver Hoxha, shpesh herë, në një nga dbornat e thjeshta ose në oborrin e kësaj shtëpie, mbledhë fëmijët e familjeve të varfëra dhe i ndihmonte falas për të mësuar.

Dans cette maison également, le camarade Enver Hoxha, un des membres les plus actifs du groupe communiste de Korça, a mené une activité révolutionnaire d'envergure pour la propagation des idées communistes; le développement du mouvement ouvrier et communiste, l'organisation et la formation marxiste-léniniste des jeunes, y compris les écoliers. C'est dans cette maison qu'il rencontrait des camarades du groupe communiste, comme Miha Lako, Pilo Peristeri, Sotir Gurra et Teni Konomi. Ils discutaient ensemble du communisme, des soucis du peuple et de la nécessité d'organiser la lutte contre l'oppression et l'exploitation, contre le régime anti-populaire de Zogu.

C'est là qu'il a rencontré aussi des collègues aux idées progressistes, tels que Skënder Topulli et Aqif Selfo.

A la différence de certains enseignants qui donnaient des leçons particulières aux enfants des riches, le camarade Enver Hoxha réunissait souvent des enfants pauvres dans une des pièces ou dans la cour de la maison où il habitait et leur donnait des leçons gratuites.

This is the house in which Comrade Enver Hoxha, one of the most active members of the Communist Group of Korça, engaged in a broad revolutionary activity for the spread of the communist ideas, for the development of the communist and workers' movement, as well as for the education and organization of the school and non-school youth, held meetings with the comrades of the Communist Group of Korça Miha Lako, Pilo Peristeri, Sotir Gurra, Teni Konomi and others. They talked about communism, the worries of the people and the need to organize the struggle against oppression and exploitation, against the anti-popular regime of Zog.

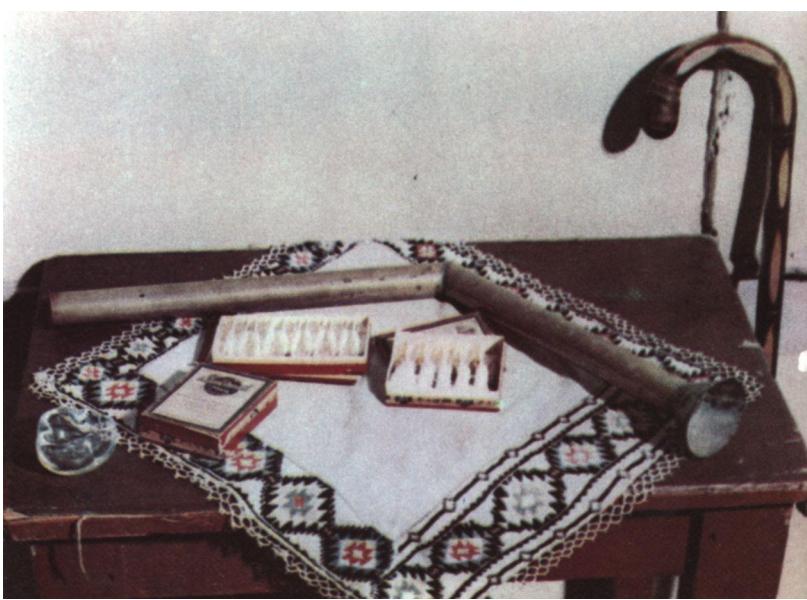
In this house Comrade Enver Hoxha met his work mates Skënder Topulli, Aqif Selfo and others, who had progressive views.

Contrary to some teachers who gave private lessons to children of the rich, Comrade Enver Hoxha often gathered children of poor families and helped them over their lessons in one of the rooms or in the front-yard of this house.



- Mjedise dhe objekte të Shtëpisë-muze
- Différentes pièces et divers objets de la maison-musée
- Part of the museum-house and other objects





- Mjedise dhe objekte të Shtëpisë-muze
- Différentes pièces et divers objets de la maison-musée
- Part of the museum-house and other objects



- Mjedis i Shtëpisë-muze, pjesë të sallonit të sipërm.
- Vue du vestibule du premier étage de la maison-musée
- Part of the corridor on the upper floor of the museum-house



— Dhoma e teto Poliksenit.
— La chambre de mère Polikseni
— Aunt Polikseni's room



Gjatë qëndrimit në Korçë, shoku Enver Hoxha zhvilloi, në mënyrë të veçantë një punë të madhe revolucionare me rininë për përhapjen e ideve komuniste dhe antifashiste.

«Në Korçë, - kujton shoku Enver Hoxha, — si kudo gjetkë, pushtuesi, që në ditët e para të ardhjes së tij, gjeti urrejtjen e pafund të popullit. Kjo urrejtje, që fillimisht shprehej në sabotimin e planeve përfashistizimin e popullit shqiptar, në kundërshtimin përfur t'u regjistruar në partinë dhe në organizatat e tjera fashiste, gradualisht mori proporcione më të gjera e më të hapura. Shpërthyen demonstratat e protestat e popullit kundër regjimit fashist dhe ligjeve të tij të pushtimit. Të rintjtë, e sidomos ata të shkollave, ishin ndër të parët që shfaqnin hapur e me forcë urrejtjen kundër pushtuesve. Unë, që nga ana e Grupit Komunist të Korçës isha ngarkuar të punoja veçanërisht me rininë dhe me mësuesit patriotë e revolucionarë të Liceut, kurrë nuk do ta harroj atë atmosferë të zjarrtë e shpërthyese që sundonte në Lice e jashtë tij. Jo vetëm në bisedat me grupe të kufizuara shokësh e simpatizantësh, por shpesh edhe në orët e mësimit flisnim hapur kundër regjimit fashist e pasojave të tij, ndizeshin diskutime të gjalla, përgatiteshin mendjet dhe zemrat përbetejat që na prisnin».

Pendant son séjour à Korçë, le camarade Enver Hoxha mena une intense activité révolutionnaire auprès de la jeunesse en particulier, afin de propager dans ses rangs les idées communistes et antifascistes.

«A Korçë, rappelle le camarade Enver Hoxha, comme partout ailleurs, l'occupant, à peine installé, dut affronter la haine sans bornes de la population. Se traduisant initialement par le sabotage des plans de fascisation du peuple albanais, par le refus de s'inscrire au parti et aux autres organisations fascistes, cette haine devint toujours plus implacable. Il y eut ainsi dans la ville de violentes manifestations contre le régime fasciste et les lois de l'occupant. Les jeunes, surtout les écoliers, furent parmi les premiers à manifester ouvertement et avec force leur haine contre l'occupant. Le groupe communiste de Korçë m'avait chargé de travailler surtout auprès des jeunes et des enseignants patriotes et révolutionnaires du lycée de la ville, et je n'oublierai jamais l'atmosphère enflammée et explosive qui régnait au lycée et ailleurs. Non seulement dans nos discussions entre camarades et sympathisants, mais aussi dans les cours, nous nous prononcions ouvertement contre le régime fasciste d'occupation et ses conséquences, nos débats étaient vifs, notre cœur et notre esprit s'apprétaient à livrer bataille».

During his stay in Korça, Comrade Enver Hoxha carried out a great revolutionary work, particularly with the youth, for the spread of communist and anti-fascist ideas.

«As everywhere else,» Comrade Enver Hoxha recalls, «in Korça the occupiers were confronted with the profound hatred of the people from the first days of occupation. This hatred, which at first was expressed in activities to foil the enemies'plans for the fascistization of the Albanian people, the opposition to enroll in the ranks of the fascist party and organizations, gradually assumed greater proportions with protest demonstrations of the people against the fascist regime and its laws of occupation. The young people, especially the school youth, were among the first to express their strong hatred against the occupier openly. I, who was charged by the Communist Group of Korça to work especially with the youth and the patriotic and revolutionary teachers of the Lyceum, will never forget that fiery and explosive atmosphere which prevailed within the Lyceum and outside it. Not only in our talks with limited groups of friends and sympathizers, but often even during classes, we were outspoken against the fascist regime and its consequences, had heated discussions, and prepared the minds and hearts of the people for the battles that awaited us.»



- Mjedis i Shtëpisë-muze, dhoma e sipërme
- Salle de séjour du premier étage
- Part of the museum-house, room on the upper floor



- Dhoma e miqve në Shtëpinë-muze
- Chambre des amis
- Guestroom in the museum-house



— Veranda në katin e sipërm të Shtëpisë-muze
— Vérande du premier étage
— Verandah on the upper floor





- Liceu i Korçës ku mësoi dhe punoi si pedagog shoku Enver Hoxha
- Le lycée de Korça où le camarade Enver Hoxha a été élève et plus tard enseignant
- The Lyceé of Korça where Comrade Enver Hoxha was a student and teacher



- Shoku Enver Hoxha midis punëtorëve dhe të rinjve korçarë
- Le camarade Enver Hoxha parmi des ouvriers et des jeunes de Korça
- Comrade Enver Hoxha among the workers and youth of Korça



- Klasa-muze në Liceun e Korçës
- La classe-musée du lycée de Korça
- Museum-classroom in the Lyceé of Korça

Me pushtimin fashist të Shqipërisë shoku Enver Hoxha e rriti edhe më tej veprimtarinë revolucionare dhe u vu në krye të luftës për demaskimin e fashizmit dhe për organizimin e rezistencës me çdo mjet kundër tij. Duke kombinuar format legale me ato ilegale, në kushtet e terrorit të egër fashist, shoku Enver Hoxha, së bashku me komunistët shqiptarë punuan për të ndezur në zemrat e djalërisë shqiptare urrejtjen dhe revoltën kundër fashizmit.

Fashistët, të cilët panë tek ai një kundërshtar të vendosur dhe të rrezikshëm të regjimit fashist, e pushuan nga puna shokun Enver Hoxha, me motivacionin «élément kundër regjimit». Mbas kësaj, qendra e Grupit Komunist të Korçës mori vendim që ai të dërgohej në krye të degës së Grupit Komunist të Korçës, në Tiranë. Nga fundi i vitit 1939 shoku Enver Hoxha shkoi në Tiranë dhe u vendos në dyqanin «Flora», i cili u bë vatër e mendimit dhe e veprimit komunist antifashist shqiptar.

Kur u largua nga Korça, Shoku Enver mori me vete vetëm një valixhe, ndërsa plaçkat e tjera i la në shtëpinë ku jetoi. Teto Polikseni i ruajti ato me kujdes në kushtet e vështira të Luftës Antifashiste Nacionalçirimitare dhe tashmë ato janë objekte me vlera të mëdha historike dhe edukuese për brezin e sotëm dhe ata që do të vijnë.

Avec l'occupation fasciste de l'Albanie, le camarade Enver Hoxha intensifia encore son activité révolutionnaire et prit la tête de la lutte menée pour démasquer le fascisme et organiser à tout prix la résistance populaire. Combinant les formes d'action légales avec les formes de lutte clandestines dans les conditions d'une terreur fasciste sauvage, le camarade Enver Hoxha et les communistes albanais oeuvrèrent à allumer dans le cœur de la jeunesse du pays le feu de la haine et de la révolte contre le fascisme.

Voyant en lui un adversaire redoutable de leur régime, les fascistes révoquèrent le camarade Enver Hoxha comme «élément opposé au régime». Après quoi, par décision de la direction du groupe communiste de Korçe, il fut envoyé à Tirana avec mission d'y diriger une branche de ce groupe. A la fin de 1939, le camarade Enver Hoxha se rendit à Tirana où il trouva du travail au «Flora», petit magasin qui devint un foyer d'idées communistes et d'actions antifascistes.

Le camarade Enver Hoxha quitta la ville de Korçe, une simple valise à la main, laissant ses autres affaires dans la maison modeste où il avait vécu. Mère Polikseni les conserva avec soin même dans les conditions difficiles de la Lutte antifasciste de libération nationale. Aujourd'hui, ce sont des objets d'une grande valeur historique et éducative pour l'actuelle génération et celles à venir.

With the fascist occupation of Albania, Comrade Enver Hoxha intensified his revolutionary activity and placed himself at the head of the struggle for the exposure of fascism and the organization of the popular resistance by every means. By combining the forms of legal work with illegal work in the conditions of Albania, Comrade Enver Hoxha together with the other Albanian communists worked to arouse hatred and revolt against fascism in the heart of the Albanian youth.

The fascists, who saw in him a resolute and dangerous opponent of their regime, dismissed Comrade Enver Hoxha as «an element opposed to the regime». After this, the leadership of the Communist Group of Korça decided to send him to Tirana as head of the branch of the Communist Group of Korça, there. By the end of 1939 Comrade Enver Hoxha went to Tirana and settled in the «Flora» shop, which became a hearth of the Albanian anti-fascist communist opinion and activity.

When Comrade Enver Hoxha left Korça he took with him only one suitcase, leaving the rest of his belongings in the care of aunt Polikseni who saved them through the difficult period of the Anti-fascist National Liberation war. Now they are objects of great historical and educational value for the present and the coming generations.



- Demonstrate e 4-6 prillit 1939, ku mori pjesë shoku Enver Hoxha

- Manifestation du 4-6 avril 1939 à laquelle a aussi participé le camarade Enver Hoxha

The April 4-6, 1939 demonstration in which Comrade Enver Hoxha took part



- Dyqani «Flora» ku shoku Enver Hoxha punoi dhe zhvilloi veprimtari të gjerë revolucionare pas largimit nga Korça
- «Flora», le petit magasin, où le camarade Enver Hoxha a travaillé et mené une intense activité révolutionnaire après son départ de Korçë
- «Flora» shop where Comrade Enver Hoxha worked and engaged in a broad revolutionary activity after leaving Korça.

- Pamje e brendshme e dyqanit «Flora» në Tiranë (sot)
- Vue de l'intérieur du magasin «Flora» à Tirana (aujourd'hui)
 - Internal of «Flora» shop in Tirana (today)



Shtëpia-muze ka vizitorë të përhershëm: punëtorë e kooperativistë, kuadro dhe ushtarakë, pensionistë dhe nxënës nga rrithi i Korçës dhe rrethe të tjera të Shqipërisë, të cilët marrin me vete mbresa të shumta nga kjo shtëpi e thjeshtë dhe nga kujtimet e gjalla të teto Poliksenit, e cila, në moshën 82-vjeçare, tregon me dashuri për punën dhe për veprimtarinë revolucionare të shokut Enver Hoxha.

Për fatosat dhe pionierët korçarë kjo shtëpi është e dashur jo vetëm se këtu ka jetuar dhe ka punuar xhashi Enver, por edhe sepse ajo lidhet me një ngjarje të shënuar në jetën e tyre: në këtë shtëpi ata shpesh herë pranohen anëtarë të organizatës së pionierit dhe të rinisë.

Më 18 korrik të vitit 1980, kjo shtëpi pati në gjirin e saj birin e vet të dashur, shokun Enver Hoxha, i cili, duke parë reliket e ndryshme, si dhe mjedisin e kësaj shtëpie, kujtoi edhe një herë jetën që kaloi në këtë familje, punën dhe shokët e idealit.

Këtë shtëpi e kanë vizituar edhe udhëheqës të tjerrë të Partisë së Punës të Shqipërisë dhe të shtetit shqiptar.

Këtë shtëpi-muze e kanë vizituar marksistë-le-ninistë, miq e dashamirës të Partisë së Punës të Shqipërisë e të vendit tonë, revolucionarë e njerëz përparimtarë nga vende të ndryshme të botës, personalitete dhe njerëz të shquar, të cilët kanë lënë përshtypjet e tyre në shenjë respekti për udhëheqësin e dashur të popullit shqiptar dhe të Partisë së Punës të Shqipërisë, shokun Enver Hoxha.

Il y a toujours dans cette maison-musée de nombreux visiteurs, ouvriers et agriculteurs, cadres et militaires, retraités et écoliers du district de Korçë et d'autres régions du pays. Ils y recueillent de nombreuses impressions, ils rencontrent mère Polikseni qui, malgré ses 82 ans, évoque des souvenirs toujours vivaces, leur parlant avec chaleur du travail et de l'activité révolutionnaires menés par le camarade Enver Hoxha.

Cette maison est chère aux petits vaillants et aux pionniers de Korçë non seulement parce que le camarade Enver Hoxha y a vécu et travaillé, mais aussi parce que c'est là qu'ils sont admis dans les rangs des organisations des pionniers et de la jeunesse.

Le 18 juillet 1980, cette maison reçut la visite de son fils bien-aimé, le camarade Enver Hoxha, qui, revoyant ses différentes pièces, les meubles et les objets qu'elles contiennent, se rappela une fois de plus le séjour qu'il y avait fait, l'activité qu'il y avait menée et les compagnons d'armes qu'il y avait connus.

Cette maison a été également visitée par d'autres dirigeants du Parti du Travail d'Albanie et de l'Etat albanais.

D'autre part, des marxistes-léninistes, des amis et des sympathisants du Parti du Travail d'Albanie et de notre pays, des révolutionnaires et des hommes progressistes venus de divers pays, des personnalités et des gens bien connus, ont visité cette maison-musée et noté leurs impressions dans le livre des visiteurs en signe de respect pour le camarade Enver Hoxha, guide bien-aimé du peuple albanais et du Parti du Travail d'Albanie.

The museum-house is continuously visited by workers and cooperativists, cadres and militarymen, pensioners and pupils from the Korçë district and other districts of Albania, who are deeply impressed by everything they see in this simple house and by 82 year-old aunt Polikseni's vivid recollections about the work and revolutionary activity of Comrade Enver Hoxha.

This house is dear to the young school-children and pioneers of Korçë not only because Uncle Enver Hoxha has lived and worked here but also because in this house they are admitted to the young pioneers' and youth organizations.

On 18 July 1980, this house received its beloved son, Comrade Enver Hoxha. The old objects and relics reminded him again of the days he passed with this family, the work, and the comrades of the same ideal.

Other leaders of the Party of Labour of Albania and the state have also visited this house.

Marxist-Leninists, friends and well-wishers of Albania and of the Party of Labour, revolutionaries and progressive people from various countries of the world, personalities and distinguished people have visited this museum-house and written their impressions full of respect for the beloved leader of the Albanian people and Party of Labour of Albania, Comrade Enver Hoxha.



- Teto Polikseni u tregon nxënësve, që vinë për ta vizituar këtë shtëpi, se nën hijen e kësaj dardhe shoku Enver Hoxha mbledhët e familjeve të varfra dhe u bënte mësim
- Mère Polikseni racontant à un groupe d'élèves venus visiter sa maison, qu'à l'ombre de ce poirier le camarade Enver Hoxha réunissait les enfants pauvres pour leur donner des leçons gratuites.
- Aunt Polikseni telling the pupils, who come to visit this house, how Comrade Enver Hoxha gathered the children of the poor and taught them in the shade of the pear-tree.



- Një dite e paharruar për fatosat. Në këtë shtëpi ata pranohen në radhët e organizatës së pionierit
- Une journée inoubliable pour les petits vaillants: C'est dans cette maison qu'ils sont admis dans les rangs de l'organisation des pionniers
- An unforgettable day for the young school children; here they are admitted to the ranks of the young pioneers' organization.



- Shumë të rinj e të reja janë pranuar në organizatën e BRPSh në këtë Shtëpi-muze
- Nombre de jeunes gens sont devenues membres de l'UJTA dans cette maison-musée
- Many young boys and girls have been admitted to the ranks of the Youth Organization in this house

Duke shfletuar librin e përshtypjeve, aty do të gjesht mbresa të shumta të vizitorëve të ndryshëm. Që nga hapja e saj deri në vitin 1983, këtë qendër muzeale e kanë vizituar 4 682 grupe vizitorësh nga të gjitha anët e Shqipërisë, si dhe 471 grupe vizitorësh të huaj. Vetëm gjatë 5 vjetëve (1978-1982), kjo shtëpi ka pritur 229 040 vizitorë.

Sot, kjo shtëpi e thjeshtë është kthyer në një qendër të rëndësishme muzeale. Me vlerat e saj historike, ajo i shërben edukimit të mëtejshëm patriotik, revolucionar e komunist të popullit tonë e të brezit të ri dhe rrit dashurinë e tyre për Partinë e Punës të Shqipërisë dhe për shokun Enver Hoxha.

Il suffit de feuilleter le livre des visiteurs de cette maison-musée, pour constater que leur nombre est considérable. Depuis sa création jusqu'en 1983, ce centre muséel a été visité par 4 682 groupes de gens venus des quatre coins du pays, ainsi que par 471 groupes d'étrangers. Rien que de 1978 à 1982 cette maison a reçu 229 040 visiteurs.

Aujourd'hui, cette maison modeste est devenue un véritable musée. D'un grand intérêt sur le plan historique, elle sert l'éducation patriotique, révolutionnaire et communiste de notre peuple et de la jeune génération en raffermissant leur amour pour le Parti du Travail d'Albanie et le camarade Enver Hoxha.

This book contains numerous impressions by various visitors. From the day it was opened till 1983, this museum-house has been visited by 4,682 groups from all corners of Albania and 471 groups of foreigners. In 5 years (1978-1982) this house has been visited by 229,040 visitors.

Today this simple house is an important museum centre. With its historic values it serves the patriotic, revolutionary and communist education of our people and the younger generations and greatly helps to increase their love for the Party and Comrade Enver Hoxha.



- Nga vizita e shokut Enver Hoxha në Shtëpinë-muze, në vitin 1980
- Le camarade Enver Hoxha visitant la maison-musée de Korçë en 1980
- From Comrade Enver Hoxha's visit to the museum-house in 1980



— Shoku Enver Hoxha me teto Poliksenin
— Le camarade Enver Hoxha et mère Polikseni
— Comrade Enver Hoxha with Aunt Polikseni



- Nga vizita e shokëve Hysni Kapo e Ramiz Alia në Shtëpi-në muze.
- Les camarades Hysni Kapo et Ramiz Alia visitant la maison-musée de Korçë
- From the visit of Comrades Hysni Kapo and Ramiz Alia to the museum-house

Teksti: LLAZI OPARI

Redaktore: MIRA BREGU

Fotografitë: NIKOLIN BABA

Formulimi grafik: FRANÇESK ZIRI

SMTYPUR NË KOMBINATIN POLIGRAFIK, «SHTYPSHKRONJA E RE»,

TIRANË, 1984.